Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | synami Rubena, pierworodnego Izraela, byli: Henoch i Palu, Chesron i Karmi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do Rubena, pierworodnego Izraela, jego synami byli: Henoch, Palu, Chesron i Karmi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synami Rubena, pierworodnego Izraela, *byli*: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie mówię Rubena, pierworodnego Izraelowego, byli: Henoch i Fallu, Hesron i Charmi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie tedy Ruben, pierworodnego Izraelowego: Enoch i Fallu, Esron i Karmi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Rubena, pierworodnego Izraela: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Otóż - synami Rubena, pierworodnego Izraela, byli Henoch, Pallu, Chesron i Karmi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | synami Rubena, pierworodnego Izraela, byli: Henoch, Pallu, Chesron i Karmi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synami Rubena, pierworodnego Izraela, byli Henoch, Pallu, Chesron i Karmi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Rubena, pierworodnego Izraela, byli: Chanok, Pallu, Checron i Karmi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Рувима первородного Ізраїля: Енох і Фаллус, Арсон і Хармій. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak więc synowie Reubena, pierworodnego Israela to: Chanoch, Fallu, Checron i Charmi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | synami Rubena. pierworodnego Izraela, byli: Chanoch i Pallu, Checron i Karmi. |